KARAKURI CIRCUS

Vol. 30

Staff :

Translation :
> Kaidu/KenShiro
Redrawing :
> Marlley/Stefe
Typesetting :
> Stefe/Iiiik

JOIN US ON
DISCORD
https://discord.gg/kWmuZFZ

NAKAMACHI SCANLATION

Recruitment

We are desperately in need of japanese>eng translators to keep a good release pace.
If you want to apply just say it on the discord

discord.gg/kWmuZFZ

わおわおわお

And the winner is Saigo Masaru-!!

ACT-12
Assault under the Snow

fx: hah, hah...

Now, the Saigo-Asahina group will be moving on to the finals!

はは

TO THINK THAT I, A PRINCE, WOULD LOSE...

DAMN IT ALL!

fx: Atchoo! Atchoo! 1

I swear I'll never forget this...

A LOT HAPPENED 'CUZ OF YOU. A LOT OF THINGS...

UGH. I DON'T FEEL SO GOOD. WHAT HAPPENED BACK THERE...?

YES, WE'RE "ALREADY" AT THE FINALS. GET DOWN FROM THERE. NOW.

EH? ARE WE AT THE FINALS ALREADY?

Scaring me like that...

はぷひょ

GRYPHON! GUY!

YOU DID A GREAT JOB OUT THERE, MASARU.

MASTER! CONGRA-TULATIONS ON ADVANCING IN THE TOUR-NAMENT!

HEIMA, JUST WHAT ARE YOU DOING?

BEING THE ONE WHO I TAUGHT, THE THOUGHT OF YOU LOSING HAD NEVER EVEN CROSSED MY MIND.

SORRY, WE WERE CURIOUS ABOUT HOW THE BAMBOO WAS GRO-WING, SO...

WHERE HAVE YOU GUYS BEEN? DID YOU SEE HOW STRONG I WAS?

2

Moving on from Group Red, let the semifinals for Group White begin!

WELL...

SO, WHO ARE YOU GOING UP AGAINST NEXT?

WELL, NOT THAT IT MATTERS, SINCE IT'LL BE MASTER'S WIN ANY-WAYS.

Tooooo the West, Shougetsu Gorou, and his puppet, "Shougetsu Tarou"!

YEP.

IS HE STRONG?

THIS YEAR'S GONNA BE YOUR WIN AGAIN!

UH-HUH.

IT'S GOROU.

KEPT US WAITING, HUH, GOROU!

3

AND BEGIN!

NO MATTER HOW SCUMMY GOROU MAY BE, YOU CAN'T DENY HIS SKILL AT HANDLING PUPPETS.

HE'S FAST...

HIT HIT HIT

TCH, I CAN'T GET A HIT ON HIM! IN THAT CASE...

INDEED. WATCH AND LEARN, MASARU

HIS PRECISION AT HANDLING PUPPETS, IN PARTICULAR, LEAVES NO ROOM FOR CRITICISM.

THE WAY TO USE POLE-ARMS.

TO TOP IT OFF, WHAT'S EVEN MORE TROUBLE-SOME IS WHAT HIS OLD MAN TAUGHT HIM...

ENTERS THE OPENING CREATED,...

HE PARRIES HIS OPPONENTS' ATTACKS,

AND LANDS A COUNTER-ATTACK WITH COMPLETE CERTAINTY.

AND AFTER SEALING OFF HIS OPPONENT'S POWER, WHAT COMES NEXT IS...

YEAH, HE'S USING "IT"!

DO HIM IN, GOROU!

TIME TO MAKE A COME-BACK!

SHIT, JUST AS I PRE-DICTED!

YES, HE'S SKILLED AT MAKING SUCH MECHANISMS, AS WELL!

H-HIS WEAPON TRANS-FORMED!?

SPLASH

SPLASH

NOW FOR THE COUNTER-ATTA...

I BLOCKED IT!

GEH!

SPLASH

THAT, IS GOROU'S SPECIAL MOVE.

IT MAY BE SIMPLE, BUT IT'S NOT EASY TO BLOCK THAT.

AH... I SEE. THE SCYTHE BLADES USE CENTRIFUGAL FORCE TO TURN AROUND AND...

Scythe storm!

It's been decided! The finals of the Puppet Contest shall be fought by Saiga in the Red Group, against Shougetsu in the White Group!

おおおお

And the winner is Shougetsu Gorou!

O-OH MY...

WHAT'LL I DO... HIROSHI, GOROU MAY BE TOO STRONG, AFTER ALL...

YURI SHALL BE MINE!

WELL SAID!

WHAT A MAN, GOROU!

FUE——

YURI-SAN BELONGS TO HER-SELF!

WRONG.

AS IF ANYONE COULD BELONG TO ANYONE ELSE

I'M INTER-ESTED!

THIS ONE'S GOT SPIRIT, TOO!

YEAH! WELL SAID, NEW-COMER!

うおあお
WHOOHAAA
JUST YOU WAIT.
I'M LOOKING FORWARD TO IT, BRAT.
I'LL CRUSH YOU AND MAKE YOU COME BEGGING FOR MERCY.
FIGURES
I WONDER ...?
I just said it on impulse...
NOW'S NOT THE TIME TO PLAY COOL! YA SURE YOU CAN WIN AGAINST THAT OCTOPUS-HEAD?
NAH...
MASTER, SO COOL!
10
...GUY?
JUST WHAT IS GOING ON?
MASARU'S GOING TO HAVE TO BE ABSENT FOR A WHILE.
HUH?
SORRY TO INTER-RUPT, BUT..
LET'S GO! WE'RE GONNA DISCUSS OUR STRATEGY!
fx: ow, ow, ow

IT SEEMS

THAT SOME-THING HAS COME LOOKING FOR YOU

SAY SOMETHING, GRYPHON! YOU'VE BEEN QUIET THIS WHOLE TIME!

.....

JUST WHAT COULD HAVE ARRIVED?

.....

I WONDER WHAT'S UP WITH GUY? SUDDENLY PUTTING ON A SERIOUS FACE AND SENDING ME BY MYSELF..

AH

THE BAMBOO GROVE'S ENDED

!

THAT'S NOT IT, MASTER TAKE A CLOSER LOOK.

IT'S NOT JUST ANY CROW

A CROW ?

THEN. . THAT'S AN AUTOMATA.

TH- THERE'S GEARS MOVING INSIDE IT?

A message from Master Faceless...

A me-ssage...

IN OTHER WORDS..

At midnight tonight, we shall take your treasured one...

The game's just begun.

Protect her...

Ah..

Do well to protect her as you pro-mised.

The one who shall come, is an Automata.

As you promised.

Do well to protect your treasured one...

BUT MASTER, I REALLY AM WORRIED ABOUT YOU.

AS I THOUGHT . SO GUY KNEW ABOUT THIS

HEY, MASTER ?

IF ANYTHING HAPPENED TO YOU, I

I MEAN, IT'S YOUR FIRST TIME FIGHTING THE AUTO-MATA, ISN'T IT?

HEIMA.

YOU IDIOT, THE FINALS ARE STARTING SOON!

AH, SO YOU WERE HERE.

MASTER, I REALLY THINK IT'D BE BEST IF YOU DIDN'T GO ..

I DON'T THINK I'LL BE ABLE TO FIGHT IN THE FINALS.

SORRY, HEIMA.

YOU.

WHA... WHAT IN THE WORLD IS THAT...?

WHAT IN THE WORLD ARE YOU DOING?

YOU'RE GOING TO PROTECT YURI NOW.

I'VE GOT TO GO AND PROTECT SOMEONE ELSE.

...WHAT DOES THAT MEAN?

SO...

WEREN'T YOU THE ONE WHO STARTED ALL THIS!?

I DON'T GET A SINGLE BIT OF WHAT YOU'RE SAYING!

DON'T FUCK WITH ME!

I'M SORRY...

ARE YOU GONNA JUST GIVE UP AND RUN AWAY LIKE THIS!?

I'M REALLY SORRY...

BUT I REALLY HAVE TO GO...

YOU THINK THAT'S GONNA CUT IT!?

YOU'RE NOT GOING ANY-WHERE!

YURI MIGHT HAVE YOU HERE, BUT...

SHIROGANE WILL BE ALL BY HERSELF IF I DON'T GO.

SHIRO-GANE? WHO ARE YOU TALKING ABOUT...?

HEIMA... I'VE GOT SOMETHING THAT I ABSOLUTELY HAVE TO DO.

AND THAT, TO ME...

IS MORE IMPORTANT THAN SCHOOL, THAN EATING, OR EVEN PROMISES WITH MY FRIENDS...

IT'S MORE IMPORTANT TO ME

THAN EVEN MY OWN LIFE!

FELT LIKE I COULDN'T STAND MASARU.

WHY I

---AT THAT MOMENT, I UNDERSTOOD.

JUST TO PROTECT THIS SHIROGANE PERSON...

HASN'T BEEN LOOKING AT ME AT ALL.

THIS GUY

HE'S ALWAYS LOOKING AT SOMETHING FAR GREATER.

RATHER THAN ME.